

Spotlight Sessions

Spotlight Session 1 July 5 (Wed) 8:30-10:30am.

Music Therapy and Well-Being of Older Adults 音楽療法と高齢者のウェルビーイング



Moderator: Dr. Amy Clements-Cortes (Canada)

WFMT President

Countries around the world are facing a variety of issues related to aging populations. Healthcare organizations and government agencies are exploring ways to address issues related to aging. Speakers from various countries will present how the current situation in their respective country is and report their perspectives regarding music therapy and well-being for older adults.

世界中の国々が、高齢化に伴う様々な問題に直面している。健康管理機構や政府機関はこれらの問題への対応策を模索している。演者は、それぞれの国を代表して自分の国の現状を紹介し、音楽療法と高齢者のウェルビーイングに対する見解を述べる。



Dr. Imogen Clark (Australia)

Dr. Imogen Clark (PhD) is a Postdoctoral Research Fellow and Lecturer at the University of Melbourne, and clinician at Austin Health, Australia. As an early career researcher with focus on ageing and neuro-rehabilitation, Imogen is editor-in-chief for Australian Journal of Music Therapy and author of 16 publications (12 as first author).

Healthy ageing in Australia is supported by 2 major policies: 1) *Preventative health* with emphasis on physical activity participation for older adults with cardiovascular disease, and 2) *Living longer better* to support people with dementia and their family caregivers living in the community. This presentation will demonstrate how innovative music therapy interventions address ageing policy and the burden of age-related health care.

オーストラリアでは、2つの主要な政策によって健康長寿が支えられている。

1) 循環器系の疾患をもつ高齢者の身体活動への参加に重点を置いた予防医療と、2) 地域で生活する認知症の人とその家族を支える「より長く、より良く生きる」(オーストラリア連邦政府の高齢者ケア制度改革)である。本発表では、新たな趣向を凝らした音楽療法の介入が、高齢化政策や高齢者のヘルスケア(医療保健)の負担問題にどのように取り組んでいるかを紹介する。



Dr. Hanne Mette Ochsner Ridder (Denmark)

Dr. Hanne Mette Ridder, DMTF, MT supervisor, is a professor and head of the Doctoral Programme in Music Therapy at Aalborg University, Denmark. She teaches music therapy students, has long clinical experience in gerontology, leads research on music therapy in dementia and NCD, and is engaged in various international research networks.

An in-depth interview was carried out to understand the benefits of musical interaction on well-being in dementia and caregiving, to explore best practice of caregivers' use of music, and to reveal how music therapists may play a role in facilitating caregiver competences. The results showed that the caregiver, although she described herself as “unmusical”, used various ways of shared musical experiences and that music addressed a healthy resource in the interactions with the person with mid to late stage dementia.

認知症患者と介護者のウェルビーイングにおける音楽的なやりとりの効果についての理解、介護者が行う音楽の最良の使い方についての探求、そして、介護者の力を引き出す上で、音楽療法士がどのような役を担うことができるのかを明らかにすること、これらのために綿密なインタビューが実施された。結果として、介護者が自分自身を「音楽的でない」と称していたにもかかわらず、人と共有できる音楽体験を様々な方法で使っていたということ、また、中期や後期の認知症の人とのかかわりにおいて、音楽は健康的な方策のひとつであったということが示唆された。



Dr. Mayu Kondo (Japan)

Mayu Kondo, Ph.D, M.D., RMT (Japan)

Associate Professor of Music, Tokai University

Research Subjects:

- 1) Demonstration of the Effectiveness of Music Therapy Using Objective Indices
- 2) Music Therapy for the Prevention of Dementia

The rate of growth of the aging population in Japan is the highest in the world, and it is estimated that it will account for more than 30% of the Japanese population in the 2020s. As a result, more and more Japanese will be at risk of dementia, and our society expects to face various serious problems, including increases in social security expenditures and a tremendous increase in the need for elderly care in near future. The presenter will discuss the current state of music therapy practice for the elderly in Japan and the possibility of prevention or delay of dementia as possible outcomes of music therapy intervention.

日本における高齢者人口の増加率は世界中で最も高く、2020年代には日本の人口の30%以上に達すると予想されている。結果として、より多くの日本人が認知症を発症する可能性があり、社会保障支出の増加や、介護ニーズの大幅な

増加など、近い将来、社会は深刻な問題に直面するであろうことが推察される。本発表では、日本における高齢者を対象とする音楽療法実践の現状と、音楽療法介入の結果としての認知症の予防あるいは進行を遅らせる可能性について考察する。



Ms. Karyn Stuart (South Africa)

Karyn Stuart B.OT (Stell) ; MMus Music Therapy (UP)

HPCSA registration number: AT 0000787

After completing the master in music therapy programme at University of Pretoria in 2007, Ms. Karyn Stuart joined MusicWorks, an NPO that provides music therapy services in under-resourced areas of Cape Town. Since 2013, she expanded her clinical work to include special needs, trauma, elderly care and palliative care. She is currently a research supervisor for the MMus Music Therapy programme.

The health care system in South Africa is over-burdened, caregiver stress is high and there is often a lack of quality care for older persons, especially in under-resourced communities. Music therapists can play a role in contributing to person-centered care by tapping into the existent rich culture of singing. This pilot study explores the impact of caregiver singing during morning care routines with persons with Dementia. The resultant shared connection between caregiver and resident created shared experiences of personhood.

南アフリカにおける医療制度には過重な負担がかかり、介護者のストレス度は高く、特に資金に恵まれない地域では、高齢者に対するケアの質の欠如が頻繁に起きている。現存する豊かな文化である歌を利用することで、音楽療法士はパーソン・センタード（人間中心）のケアに寄与する役目を担うことができる。本予備研究は、朝の日課となっている認知症患者への介護の流れの中で、介護者が歌うことの影響を探求する。介護者と入居者との繋がりが、個性の共有体験を創り出したという結果を紹介する。

Spotlight Session 2

July 6 (Thu) 8:30-10:30am.

Music Therapy and Trauma Work

音楽療法とトラウマワーク



Moderator: Dr. Gene Ann Behrens (USA)
WFMT Chair, Global Crises Intervention

Never before has it been more important to become trauma-informed as music therapists. The incidence of disasters, wars, acts of violence, and abuse across the world continues to escalate each year; therapists are observing an increase in the comorbidity of trauma with other diagnoses; and research outcomes from the neurobiology of trauma literature are challenging therapists to change their perspectives and treatment approaches. Speakers will share concepts, protocol, research, and their experiences related to various stages of responding to trauma including disaster preparedness.

音楽療法士がトラウマについての情報を知っておくことは、かつてないほど重要になってきている。世界中の災害、戦争、暴力行為、そして虐待の発生率は年々増加し続けている。他の疾患と診断されると共にトラウマ（心的外傷）を患うケースが増えていることに、セラピストたちは気づいている。トラウマに関する文献の神経生物学的研究の結果は、治療に対する見方や治療方法を変えなければならないことをセラピストたちに示している。演者たちは、災害対策を含むトラウマに対応していく様々な段階に関するコンセプト、プロトコル、研究、そして自身の体験について述べる。



Ms. Elizabeth Coombes (UK)

Elizabeth Coombes is Course Leader of the MA Music Therapy at the University of South Wales, UK. She also has a clinical practice with children and young people, and works in palliative care. Since 2009 she has trained healthcare staff in Palestine to use therapeutic music groups for children in their care.

Music therapy has the potential to promote resilience, acting as a resource for those who can access it. It can assist people in coping and managing emotions and behaviours that arise from living in stressful situations.

A therapeutic music project in Palestine, devised and supported by the speaker, but now managed and run by local staff, will be used to illustrate this working theory. Vignettes and the words of the staff and children will be used to discuss this developing work.

音楽療法はそれを利用できる人にとって、回復力を促進させる資源としての可能性をもっている。音楽療法は、ストレスの多い生活から生じる感情や行動を、人々がうまく対処、解決するうえでの支えとなりうる。

発表者が立案しサポートし、現在は地元のスタッフによって運営されている、

パレスチナでの療法的な音楽のプロジェクトを通して、この作業理論を紹介したい。また、いくつかのエピソードと職員や子どもたちの声を紹介しながら、広がりつつあるこのプロジェクトについて考察していく。



Ms. Barbara Else (USA)

Barbara coordinates disaster response program with the American association (AMTA). Her clinical practice is in disaster response, trauma, and recovery. Barbara teaches psychological first aid and the role of music therapists in disaster response and preparedness. She volunteers with the American Red Cross and the U.S. Medical Reserve Corps.

In the U.S., music therapists have been involved in trauma-informed care and interventions tied to disaster response and recovery, to one degree or another, since the founding of our profession. This panel segment highlights the organization and scope of activity in disaster preparedness and response at the American Music Therapy Association. Ms. Else will discuss the theoretical framework and model for MT interventions in current practice and will highlight lessons learned and opportunities for future research.

米国では、音楽療法の専門的職業として創設時以来、程度の差はあれ、音楽療法士達が、災害対応と復興に連結したトラウマ・インフォームド・ケアに関わってきた。このパネル・ディスカッションの一部では、アメリカ音楽療法協会 (AMTA) の組織と、その災害への備えと対応に関する活動の領域について焦点を当てる。演者は、現在の実践における理論的枠組みと音楽療法の介入のためのモデルについて考察し、経験から学んだ教訓と今後の研究の機会に焦点を当てる。



Ms. Mireya Gonzalez (Chile)

Mireya Gonzalez, BFA, MTA, is the Coordinator for the Music Therapy Department at COANIQUEM, a rehabilitation center for burned children and youth. She coordinates crisis support projects for victims of the F-27 earthquake as well as large fires. She works in private practice with special needs population, self care workshops and palliative care.

Creative Intervention in Crisis - MICC is a 3 step method providing emotional support for victims of natural and man-made disasters. MICC provides psychosocial support for those suffering personal and sociocultural loss. Music, drawing, and movement provide opportunities for self-expression and safe non-verbal environment. Creativity provides an outlet for emotions, playing an important role in developing resilience and strengthening the ability to deal with trauma. Consideration of culture and religious beliefs is essential in achieving a sensitive and informed intervention.

危機における創造的介入 (MICC) とは、自然災害や人為的な災害の被災者の

ための感情的支援を提供する3段階の手法である。MICCは個人的かつ社会文化的な喪失に苦しむ人々に、心理社会的な支援を提供している。音楽、絵画、ムーブメントは、自己表現の機会と安全な非言語的な環境を提供する。創造することは感情のはけ口となり、回復力およびトラウマに対処する能力を強化するうえで重要な役割を果たす。文化や宗教的な信念に配慮することは、繊細かつ情報に基づいた介入を成し遂げるために必要不可欠である。



Ms. Sanae Hori (Japan)

Graduated from Kobe College Faculty of Music with a degree in piano. President of the Ashiya Music Therapy Institute and part-time lecturer in Music Therapy at Kobe College and Koyo Conservatory of Music. Certified as a music therapist by Hyogo Prefecture and the Japanese Music Therapy Association.

The Great Hanshin-Awaji Earthquake occurred on January 17, 1995. As a musician living in the local area, Ms. Hori was personally affected by the earthquake, an experience that prompted her to pursue a career in music therapy. In her presentation, she would like to describe the effect the disaster had on her, her encounters with patients who were facing death, and some of the things she keeps in mind while working in palliative care units.

阪神淡路大震災は1995年1月17日に起こった。堀は地元で一人の音楽家として生活していたが、自身が被災したことをきっかけに、音楽療法の道に進むことを決めた。本発表では、災害がもたらした自身への影響、死に直面した患者との出会い、そして緩和ケアで働く時に心に留めている事柄について、話をしていきたい。

Spotlight Session 3 July 7 (Fri) 8:30-10:30am.

Research of Music Therapy - Evidence and Story - 音楽療法研究 —エビデンスとストーリー—



Moderator: Dr. Melissa Mercadal-Brotons (Spain)

WFMT Commissioner, Publications

Music therapy continues to develop and advance as a profession through clinical and evidence based research. Music therapy research is conducted around the world, but dissemination may be limited due to language and translation difficulties. Experienced music therapists will discuss the latest trends and developments in music therapy research.

音楽療法は臨床的なエビデンスに基づく研究を通して、専門職として発展・進歩し続けている。音楽療法の研究は世界中で行われているが、言語や翻訳の問題で普及が難しいことも事実である。経験豊かな音楽療法士が、音楽療法研究の最近の傾向や発展について述べる。



Dr. Jaakko Erkkilä (Finland)

Dr. Jaakko Erkkilä is a professor of music therapy at University of Jyväskylä, Finland. He runs music therapy master's training and two clinical music therapy trainings. At the moment, his research focuses on improvisational music therapy for depression and anxiety and he runs an Academy of Finland project on the topic.

Prevalence of depression and anxiety is notable in today's world and in many countries they are the major causes of human suffering and economic loss. According to clinical experience and research evidence, music therapy has proven a promising form of treatment of these diseases. In this paper, the aspects of improvisational music therapy such as a) possibilities, meanings and effect, b) internal mechanisms, c) importance of models, methods and techniques, and d) clinical setup of improvisational approach will be discussed.

今日、世界では鬱病と不安症の罹患率が著しく、それらは多くの国々で人々の苦悩と経済損失の大きな原因となっている。臨床経験と研究のエビデンスによると、これらの病気の治療において、音楽療法は有望な形態であると証明されてきた。この発表では、即興的な音楽療法の a) 可能性、意義や効果、b) 内面的な心理過程、c) モデル、方法、テクニックの重要性、d) 即興的アプローチの臨床設定、といった様相について検討する。



Dr. Hyun Ju Chong (Korea)

Hyun Ju Chong, Ph.D, MT-BC, Fellow of the Association for Music & Imagery (FAMI), is Chair of Music Therapy Department, Graduate School, Ewha Womans University, Seoul, Korea. Professor Chong received B.A. from Western Illinois University, M.M.T. from Temple University and Ph.D. from University of Kansas all in Music Therapy. Chong is currently serving as the President of *Korean Music Therapy Education Association (KOMTEA)*, editor for *International Association for Music and Medicine (IAMM)*. Her research interest involves music cognition, music rehabilitation, and music psychotherapy.

This study examined any differences in surface EMG activity levels of forearm muscles associated with different keyboard playing tasks. Results demonstrated higher muscle activity with sequential keyboard playing in a random pattern compared to individualized playing or sequential playing in a successive pattern. The speed of finger movements was found to affect muscle activity levels, faster tempo eliciting greater muscle activity than self-paced tempo. The results showed that the type of finger movements involved in different types of keyboard playing at different tempi. This can be an important reference when using keyboard playing for individuals with impaired fine motor skills.

この研究は、キーボードを弾きながら異なる課題を行った時に、前腕筋の表面筋電図の活動レベルに違いがあるかを調査したものである。研究の結果、個別化されたキーボード演奏や、連続したパターンの順次的なキーボード演奏より、無作為パターンの順次的なキーボード演奏が、より高い筋活動を示していた。指の運動のスピードが筋活動レベルに影響したことが明らかになり、自己ペースのテンポより速いテンポが大きな筋活動を誘発した。指の運動の種類が、様々なテンポによる様々なタイプのキーボード演奏方法に関わっていることを、結果は示している。この結果は、微細運動のスキルに障害がある人に対してキーボード演奏を使用する時に、重要な参考資料となるであろう。



Dr. Katrina Skewes McFerran (Australia)

Professor Katrina McFerran is Head of Music Therapy and a Director of the National Music Therapy Research Unit at the University of Melbourne in Australia. She has conducted many research projects using qualitative data and participatory frameworks because this aligns with her collaborative approach to music therapy practice.

The evidence-based framework has been critiqued by many scholars both within and beyond music therapy (eg: Aigen, 2015). It is important that music therapists recognise that different forms of research generate different forms of knowledge, some of them valuable in understanding ‘how’ and ‘why’ music therapy works, and some for proving ‘if’ it worked. This presentation will focus on researches that investigate the questions of how and why, which are typical questions in projects conducted in the Humanities.

根拠に基づく研究の枠組みは、音楽療法やそれ以外の多くの学者によって批評されてきた (例：Aigen, 2015)。異なった形態の研究は異なった形態の知識

を生み出していく、ということを音楽療法士が認識することが重要である。それらの中には音楽療法が「いかにして」「なぜ」作用するのかを理解するうえで価値があるものがあり、それとは別に「効果があるのかどうか」を検証する上で価値のある研究もある。このプレゼンテーションは、人文科学の分野のプロジェクトによくある、「どのように」や「なぜ」という疑問を探求する研究に焦点を当てる。

Spotlight Session 4

July 8 (Sat) 8:30-10:30am.

Music in Music Therapy and the Cultural Context

音楽療法における音楽と文化的文脈



Moderator: Dr. Annie Heiderscheit (USA)

WFMT Past President

Music varies from culture to culture. The selection of music is an important consideration in the music therapy process. The panel of presenters will explore the importance of cultural context from their own culture and how this impacts therapeutic process. They will also discuss about when you might select music that does not have a cultural connection.

音楽は文化によって大きく異なり、音楽療法のプロセスで音楽の選択は重要な考慮すべきことからである。演者は自身の文化で重要な文化的文脈や、それがどのように療法のプロセスに影響を与えるかについて述べる。また、どのような時にその文化から離れた音楽を用いるかについても触れる。



Ms. Sunelle Fouché (South Africa)

Sunelle graduated with a Master's degree in Music Therapy from the University of Pretoria, South Africa. In 2003, she co-founded the non-profit organisation MusicWorks and currently serves as its Executive Director. She is committed to developing contextually sensitive music therapy practices and making these accessible to children growing up in marginalised communities.

This presentation draws from a music therapy practice situated within the South African context - a society consisting of people from diverse cultural backgrounds. It explores the fluidity and complexity of cultural identity; how cultural identity/music contributes to the power dynamics present within the therapeutic relationship; and highlights contexts that lead to the denial of culture. It critically reflects on the notion of cross-cultural work, and proposes a stance that balances both that which differentiates us and connects us.

このプレゼンテーションは、多様な文化的背景を持つ人々から成る社会である、南アフリカにおける音楽療法の実践からのものである。発表では、文化の独自性の流動性と複雑性について、独自の文化／音楽が、療法的な関係性の中に存在する力動にどのように影響を与えているのか、そして、文化を否定する方向に向かっている状況に焦点を当てながら探究していく。多様な文化が存在する中で行われる仕事であるという見解を厳しい目で反映させ、私たちが他から区別することと結びつけることの両方のバランスをとっていけるような姿勢を提案していく。



Dr. Laura Beer (USA)

Laura is Chair of Art, Music & Creative Arts Therapies and Music Therapy Program Director at Marylhurst University. She is an experienced clinician, researcher, and educator. She has authored numerous journal articles, a monograph, and is a published songwriter. Laura's current clinical work is in the NICU setting, and her research interests include multicultural issues in music therapy and arts-based research.

Cultural implications of music in music therapy education and clinical practice are currently being explored. Knowing when to use music from other cultures is a decision that needs careful consideration of potential impact, goals, and client states of awareness. Dr. Beer believes we can learn from our students and current practitioners who are from cultures different from our own regarding best practices in this area.

音楽療法の教育と臨床的実践における音楽の文化的な意味合いは、今現在研究されている所である。異なる文化の音楽をいつ使用するかという決定は、影響を与える可能性、目標、そしてクライアントの気づきの状態を考慮に入れ、注意深くなされるべきである。私たちは、自分とは異なる文化的背景を持つ学生や実践者からこの領域における最善の実践方法について、学ぶことができると信じている。



Dr. Rika Ikuno-Yamamoto (Japan)

Rika Ikuno-Yamamoto, Ph.D., BC-MT, RMT (Japan)

Faculty of Core Research, Ochanomizu University

Lecturer and supervisor, Tokai University

Chairperson, Nobana Learning Nest for Music and Human Development

(<https://pirika.com/Nobana/index.html>)

Ikuno has studied music and music therapy in USA, worked as clinician and educator of this field in Japan for 20 years, and earned Ph.D. in Music and Human Development from Ochanomizu University in 2015.

Translated the books by K. Bruscia, C. Robbins, D. Salmon, etc.

Living in Japan, we have access to a tremendous variety of music, and enjoy shifting between them according to different daily scenes. This variety, or the omnivorous-ness is also seen in our actions in eating and religious customs.

Why, and how do Japanese people use such a wide range of forms (Kata) one after another? Dr. Ikuno would like to present her thoughts, referring to the drastic changes of musical sociological contexts Japanese have experienced in the last 200 years ¹⁾²⁾, and to her own concept “co-presence as mediated by music ³⁾.”

References:

- 1) Makino, Eiichiro (2013). Nihonjin no kansei ni najimu ongakuryoho - genba no “are?” kara dento wo kakunin shi nihonongakuteki na giho wo teian suru -. *Journal of Japanese Music Therapy Association*, 13(1) 43-55.
- 2) Wakao, Yu (2014). *Oya no tame no atarashii ongaku no kyokasho*. Tokyo: Saboten

Shobo.

- 3) Ikuno-Yamamoto, Rika (2015). *Co-presence as mediated by music - An interpretation of the musical/relational aspects of long term music therapy -*. Doctoral thesis, Ochanomizu University.

日本に住んでいる私達は多様な音楽を手に入れることが可能であり、日常の状況によって音楽を入れ替えながら楽しんでいる。この多様性、あるいは雑食性は、私たちの食生活や宗教的習慣などとも通じるところがある。

なぜ、そしてどうやって日本人はこのようにたくさんの「型」を、次々と使いこなしているのだろうか。ここ20年ほどの間に日本人が経験した音楽的・社会的背景の劇的な変化をふりかえり^{1) 2)}、筆者の「音楽による共生」の概念³⁾を引用しながら私見を述べたい。

参考文献

- 1) 牧野, 英一郎 (2013). 「日本人の感性になじむ音楽療法 —現場の『あれ?』から伝統を確認し日本音楽的な技法を提案する—」. 日本音楽療法学会誌13 (1) 43-55.
- 2) 若尾, 裕 (2014). 「親のための新しい音楽の教科書」. 東京: サボテン書房.
- 3) 山本 (生野) 里花 (2015). 「音楽による共生—音楽療法場面の分析・解釈から—」. お茶の水女子大学博士論文.



Dr. Brynjulf Stige (Norway)

BRYNJULF STIGE, PhD, Professor in Music Therapy, University of Bergen; Head of Research at GAMUT - The Grieg Academy Music Therapy Research Centre, University of Bergen & Uni Research. Research interests include culture, community, practice and theory. Co-editor of *Voices: A World Forum for Music Therapy* and coordinator of POLYFON knowledge cluster for music therapy.

Music therapy practice can be understood as health musicking; shared performances of alliances and relationships that promote health. The mutual interest and care for each person's possibility and participation is expressed through musicking between client and therapist, as well as in relationships to other people and contexts. This all suggest that collaboration is a key concept in music therapy, and in this presentation. I will give a practice example and some theoretical reflections that may illuminate this.

音楽療法の実践は、健全なミュージッキングとして理解される。それは、健康を促進する協調と関係性という性質をもった共有されるパフォーマンスである。各自の可能性と参加に対する相互的な興味と気遣いは、クライアントとセラピストの間で行うミュージッキングの中で、そして他者や状況との関係の中において表現される。これらはすべて、協同というものが音楽療法とこの発表の鍵となる重要な概念であることを示唆している。発表者は、これを明らかにすることができる実践例といくつかの理論的な考えを示す。